

23 de julio de 2004

Comisión recomienda maneras evitar futuros ataques terroristas

(Plantea reestructuración comunidad de inteligencia)

Washington -- El informe final de la comisión encargada de investigar los ataques terroristas del 11 de septiembre de 2001 recomienda una reestructuración mayor de la comunidad de los servicios de inteligencia de Estados Unidos, e incluye un examen crítico de las medidas tomadas por la Casa Blanca, el Congreso y otros elementos del gobierno de Estados Unidos.

Todos los 10 miembros de la comisión dieron su respaldo al informe de 575 páginas, difundido el 22 de julio por la Comisión Nacional sobre Ataques Terroristas a Estados Unidos, también conocida como la "Comisión 11/9". La comisión, creada por el Congreso en 2002, fue establecida para hacer un recuento de las circunstancias que rodearon a los ataques terroristas, incluyendo el estado de preparación y la respuesta inmediata a los ataques. La comisión también recibió la orden de hacer recomendaciones para evitar ataques futuros.

El informe, basado en una investigación que llevó 20 meses, sigue a dos informes de las comisiones de Inteligencia de la Cámara de Representantes y del Senado, que identificaron las fallas cometidas por las agencias de inteligencia al dejar de detectar, obstaculizar y responder mejor a los mortales secuestros aéreos empleados en los ataques en la ciudad de Nueva York y en Arlington, Virginia.

"El 11 de septiembre de 2001 fue un día de conmoción y sufrimiento sin precedentes en la historia de Estados Unidos. La nación no estaba preparada", dijo el presidente de la Comisión, Thomas Kean, al divulgar el informe. "Los ataques del 11 de septiembre fueron una conmoción, pero no debieron ser una sorpresa. En septiembre de 2001 la rama ejecutiva del gobierno de Estados Unidos, el Congreso, los medios noticiosos y el público estadounidense habían recibido claras advertencias de que los terroristas islámicos querían matar a una elevada cantidad de estadounidenses".

El vicepresidente de la Comisión, Lee Hamilton, dijo que la primera etapa de la respuesta del gobierno luego del 11 de septiembre incluyó correctamente acciones militares para derrocar al Talibán en Afganistán y buscar las conexiones de al-Qaida en todo el mundo.

"Pero el éxito a largo plazo demanda el uso de todos los elementos del poderío nacional: diplomacia, inteligencia, operaciones encubiertas, aplicación de la ley, políticas económicas, ayuda exterior, diplomacia pública y defensa del territorio nacional. Si favorecemos un elemento y olvidamos los otros nos ponemos en situación vulnerable y debilitamos nuestro esfuerzo nacional", dijo el ex presidente de la Comisión de Relaciones Internacionales de la Cámara de Representantes.

El presidente Bush recibió una copia del informe en la Casa Blanca, entregada por Kean y Hamilton el 22 de julio, poco antes de su difusión pública, y elogió a los 10 comisionados por su tarea.

"Han cumplido una tarea verdaderamente buena para aprender sobre nuestro país, aprender todo lo malo que ocurrió antes del 11 de septiembre, hacer recomendaciones muy sólidas y adecuadas sobre cómo seguir adelante. Les garantice que donde nuestro gobierno necesite actuar, lo haremos", dijo Bush.

"Reconocen lo que reconozco y lo que Estados Unidos reconoce, que todavía se mantiene la amenaza y que nosotros en el gobierno tenemos la obligación de hacer todo lo que esté a nuestro alcance para salvaguardar al pueblo estadounidense", agregó.

Señaló Bush que el informe contiene recomendaciones constructivas, aunque indicó que se propone estudiarlo más a fondo. El presidente tenía previsto delinear otras medidas adicionales para la protección del territorio nacional en un discurso a pronunciar más tarde ese día en Illinois.

El informe de la Comisión 11/9 contiene 37 recomendaciones, como parte de una estrategia tridimensional: los ataques terroristas y sus organizaciones; prevenir el crecimiento continuo del terrorismo islámico y protegerse de futuros ataques terroristas y prepararse para ellos.

Entre las principales recomendaciones que contiene el informe figuran las siguientes:

-- Crear una oficina a nivel de gabinete y un director nacional de Inteligencia para supervisar la Agencia Central de Inteligencia, la Oficina Federal de Investigaciones y otros elementos de la comunidad de los servicios de inteligencia de Estados Unidos. La comunidad de servicios de inteligencia de Estados Unidos comprende 15 agencias o departamentos civiles y militares.

El informe contempla el nuevo director nacional de Inteligencia:

-- Crear un poderoso nuevo Centro Nacional Antiterrorista (NCTC), que excede en mucho las capacidades actuales. Este centro antiterrorista reemplazaría al actual Centro Conjunto de Integración para Amenazas Terroristas y reemplazaría otros centros antiterroristas que hay en el gobierno. El informe pide que el centro recopile datos de inteligencia dentro y fuera de Estados Unidos.

-- Alentar el intercambio de información en todo el gobierno de Estados Unidos por medio de redes descentralizadas y con un sistema para compartir información basado en redes que trascienda los límites tradicionales del gobierno.

-- Centralizar y reforzar la supervisión congresional de los servicios de inteligencia y seguridad interna.

-- Reforzar el personal de seguridad nacional en el FBI y aclarar la misión de los departamentos de Defensa y de Seguridad Interna. -- Completar pronto un sistema biométrico de revisión de entradas y salidas; uno que también acelere la gestión de los viajeros calificados. (Parte de este sistema debe enfocarse directamente en los viajes terroristas, dijo el informe).

-- Comunicar y defender los ideales de Estados Unidos en el mundo islámico, por medio de la extensión de una diplomacia pública más enérgica especialmente, hacia los estudiantes y los líderes no gubernamentales. "Nuestro esfuerzo en esto debe ser tan firme como lo fue para combatir las sociedades cerradas durante la Guerra Fría", dice el informe.

-- Crear una amplia coalición estratégica contra el terrorismo islámico, usando un grupo de contactos flexibles formado por los principales gobiernos de la coalición y diseñar un enfoque común de temas como el tratamiento de terroristas capturados.

El texto completo en inglés del informe de la Comisión 11/9 puede leerse, en inglés, en formato PDF en: <http://www.9-11commission.gov/report/911Report.pdf>

(El Servicio Noticioso desde Washington es un producto de la Oficina de Programas de Información Internacional del Departamento de Estado de Estados Unidos. Sitio en la Web: <http://usinfo.state.gov/espanol/>)